

**Zmluva o poskytnutí dotácie
č. OPLCP MAGDG2400169**

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**zmluva**“)
medzi

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1
IČO: 00 603 481
DIČ: 2020372596
banka: Československá obchodná banka, a. s.
č. účtu v tvare IBAN: SK28 7500 0000 0000 2582 8023
zastúpenie: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
osoba oprávnená
na podpis zmluvy: Mgr. Dominika Nagyová, vedúca Oddelenia podpory pre ľudí s cudzineckým pôvodom,
v zmysle Podpisového poriadku platného a účinného ku dňu podpísania tejto zmluvy
(ďalej len ako „**poskytovateľ**“)

a

SME SPOLU

sídlo: Ovručská 1663/5, 831 02 Bratislava - mestská časť Nové Mesto
zápis v registri: MV SR pod VVS/1-900/90-47278
IČO: 50164015
DIČ: 2120215944
banka: Tatra banka, a. s.
č. účtu v tvare IBAN: SK36 1100 0000 0029 4401 8629
zastúpenie: Ganna Shvachka

(ďalej len ako „**príjemca**“)
(poskytovateľ a príjemca spolu ďalej len ako „**zmluvné strany**“ alebo samostatne aj ako „**zmluvná strana**“)

Preambula

Zmluvné strany sa, v súlade so Štatútom grantového programu V Bratislave doma (ďalej len ako „**štatút**“), Všeobecne záväzným nariadením hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 16/2012 o poskytovaní dotácií z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, Všeobecne záväzným nariadením hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 5/2022, ktorým sa mení všeobecne záväzné nariadenie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 16/2012 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a Všeobecne záväzným nariadením hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 1/2023, ktorým sa mení všeobecne záväzné nariadenie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 16/2012 o poskytovaní dotácií z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, v znení Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava č. 5/2022 (ďalej spolu ako „**VZN**“), dohodli na uzatvorení tejto zmluvy.

**Článok I
Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie dotácie z rozpočtu poskytovateľa na podporu aktivít projektu realizovaného príjemcom v zmysle žiadosti príjemcu. Objem finančných prostriedkov grantového programu bol schválený zastupiteľstvom hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy (ďalej len „**mestské zastupiteľstvo**“) ako súčasť rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy (ďalej len „**hlavné mesto**“) na príslušný rok v rámci projektu ID_2158 /Systematizácia opatrení, podpory a služieb pre ľudí s cudzineckým pôvodom, podporený z fondu UNICEF.

2. Hlavnou, nie však jedinou povinnosťou poskytovateľa je poskytnúť príjemcovi finančné prostriedky vo výške 4 000,00 € (slovom štyri tisíc eur) (ďalej len ako „dotácia“).

3. Hlavnou, nie však jedinou povinnosťou príjemcu je poskytnutú dotáciu použiť výlučne v súlade s touto zmluvou, štatútom, VZN a príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

Článok II Projekt

1. Pre účely tejto zmluvy sa pod pojmom „projekt“ rozumie Denný tábor SME SPOLU pre ukrajinských tínedžerov, ktorý je podrobne popísaný v Prílohe č.1 tejto zmluvy (ďalej len „Príloha č. 1“).
2. Príjemca sa zaväzuje použiť dotáciu výlučne na financovanie projektu v zmysle tejto zmluvy a Prílohy č. 1 a v súlade s rozpočtom, ktorý je súčasťou prílohy č. 2 (ďalej len „Príloha č. 2“).

Článok III Čerpanie dotácie

1. Poskytovateľ poskytne dotáciu príjemcovi na bankový účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy a to najneskôr do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Hmotnú zodpovednosť za dotáciu preberá príjemca dňom jej pripísania na účet príjemcu uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Príjemca je oprávnený čerpať dotáciu najneskôr do 30.09.2024. Príjemcovi sa pri zúčtovaní poskytnutej dotácie uznajú za oprávnené výdavky výlučne tie výdavky, ktoré súvisia s realizáciou projektu, a ktoré príjemcovi vznikli počas realizácie aktivít v rámci časovej oprávnenosti tohto grantového programu.
4. Za oprávnené výdavky sa považujú najmä výdavky na:
 - a) Mzdové a personálne náklady;
 - b) režijné náklady organizácie (komunikačné náklady, nájom kancelárie, prenájom priestorov);
 - c) Materiálne, technické a organizačné náklady priamo súvisiace s realizáciou projektu;
 - d) príspevok na ubytovanie, stravu a občerstvenie, cestovné, - v prípade, ak tom má priamu súvislosť s aktivitami predkladaného projektu a podporovanými oblasťami;
 - e) honoráre externým expertom, odborníkom, lektorom, ktorí priamo participujú na projekte.
5. Za neoprávnené náklady sa považujú najmä, nie však výlučne, náklady na:
 - a) úhradu/refundáciu záväzkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov, úhrada záväzkov týkajúcich sa budúcich rozpočtových rokov,
 - b) splácanie úverov a úrokov z poskytnutých úverov,
 - c) bankové, správne a manipulačné poplatky,
 - d) výdavky na obstaranie alebo technické zhodnotenie dlhodobého hmotného a dlhodobého nehmotného majetku,
 - e) nájomné priestorov slúžiacich na bežnú prevádzku a ďalšie prevádzkové náklady, ktoré priamo nesúvisia s podporeným projektom,
 - f) nákup alkoholických nápojov a tabakových výrobkov,
 - g) nákup pohonných hmôt,
 - h) výdavky na úhradu dane z pridanej hodnoty, ak si môže príjemca dotácie uplatniť jej odpočítanie,
 - i) výdavky alebo ich časti, na ktoré príjemca poberá inú dotáciu alebo finančný príspevok zo strany poskytovateľa alebo iných zdrojov (duplicitné financovanie),
 - j) výdavky neuvedené v schválenom projekte s výnimkou oznámených a schválených zmien v rozpočte,
 - k) nešpecifické výdavky a výdavky nevzťahujúce sa na schválený projekt,
 - l) výdavky, ktoré nie sú doložené príslušnými účtovnými dokladmi,

- m) výdavky, ktoré vzniknú tretím osobám a nie sú uhradené priamo prijímateľom dotácie, pričom metodický dokument poskytovateľa dotácie môže popisovať výnimky, kedy a za akých podmienok sú tieto výdavky oprávnené.
6. Poskytovateľ zverejní na svojom webovom sídle metodický dokument „Inštrukcie k čerpaniu a zúčtovaniu dotácie“, podľa ktorého sa príjemca zaväzuje postupovať <https://bratislava.sk/kultura-a-komunity/komunity>.

Článok IV Vybrané práva a povinnosti príjemcu

1. Príjemca je povinný:
 - a) viesť poskytnutú dotáciu na bankovom účte uvedenom v záhlaví tejto zmluvy, viesť príslušné účtovníctvo a zabezpečiť archiváciu účtovných dokladov súvisiacich s dotáciou v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi,
 - b) použiť poskytnutú dotáciu hospodárne a efektívne v súlade s touto zmluvou, s ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**zákon o rozpočtových pravidlách**“), zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**zákon o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy**“), ako aj zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**zákon o verejnom obstarávaní**“), zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**zákon o účtovníctve**“), zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**zákon o finančnej kontrole**“),
 - c) bezodkladne písomne informovať poskytovateľa o každej skutočnosti, ktorá by mohla obmedziť alebo znemožniť využitie dotácie v súlade s účelom,
 - d) uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch, vlastných propagačných materiáloch, na webovom sídle príjemcu (ak je zriadené), na profiloch sociálnych sietí príjemcu a v mediálnych výstupoch uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách, seminároch alebo iných akciách, informáciu: „**Projekt realizovaný s finančnou podporou hlavného mesta SR Bratislavy a z fondu UNICEF**“ a uviesť logo poskytovateľa v požadovanom formáte,
 - e) zúčtovať dotáciu a predložiť poskytovateľovi záverečnú správu o realizácii projektu s náležitosťami uvedenými podrobne v článku V tejto zmluvy do 30 (slovom: tridsať) dní po ukončení projektu; najneskôr však do 30.10.2024,
 - f) archivovať účtovné a iné doklady súvisiace s poskytnutou dotáciou za podmienok a v lehotách uvedených v zákone o účtovníctve a iných všeobecne záväzných právnych predpisoch.
2. Nevyčerpanú dotáciu alebo jej časť a neoprávnené použitú dotáciu alebo jej časť sa príjemca zaväzuje poukázať bezhotovostným bankovým prevodom, pod rovnakým variabilným symbolom na účet poskytovateľa, z ktorého mu boli finančné prostriedky poskytnuté nasledovne:
 - a) nevyčerpanú dotáciu alebo jej časť najneskôr do 30.11.2024,
 - b) neoprávnené použitú dotáciu alebo jej časť v lehote určenej v zaslanej výzve poskytovateľa na vrátenie neoprávnené použitých finančných prostriedkov.
3. Akékoľvek zmeny v rozpočte popísanom v Prílohe č. 2 je potrebné realizovať nasledovne, pričom príjemca:
 - a) bez podania žiadosti o zmenu môže uskutočniť presuny finančných prostriedkov medzi položkami rozpočtu, ak to nemení účel a charakter projektu a úprava je maximálne do výšky 10 % z pôvodne schválenej hodnoty znižovanej položky rozpočtu. Táto možnosť sa netýka položiek v rozpočtovej kapitole MZDY A HONORÁRE, Príjemca je povinný do 5 (slovom: päť) kalendárnych dní informovať emailom poskytovateľa o každej takejto zmene do 10 % a uviesť to aj vo vyúčtovaní Záverečnej správy, v komentároch k jednotlivým výdavkom.
 - b) o akúkoľvek zmenu nad rámec vyššie uvedeného v písm. a), t. j. pri úprave prevyšujúcej 10 % zo znižovanej položky a pri akejkoľvek zmene v kapitole MZDY a HONORÁRE, musí príjemca najprv požiadať poskytovateľa o odsúhlasenie úpravy prostredníctvom zaslania žiadosti o zmenu emailom

a až po odsúhlasení môže zmenu vykonať. Každú zmenu je potrebné uviesť aj vo vyúčtovaní Záverečnej správy, v komentároch k jednotlivým výdavkom.

4. Prijemca podpisom zmluvy záväzne deklaruje, že:
 - a) nie je voči nemu vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku,
 - b) nie je voči nemu vedený súdny, exekučný, daňový výkon rozhodnutia,
 - c) nemá evidované daňové nedoplatky a nedoplatky poisťného na zdravotné poistenie a/alebo sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie,
 - d) nemá evidované nedoplatky voči poskytovateľovi, ani voči právnickým osobám zriadeným poskytovateľom,
 - e) neporušil v predchádzajúcich troch rokoch zákaz nelegálneho zamestnávania podľa pracovnoprávných predpisov v oblasti nelegálneho zamestnávania (ďalej len ako „**pracovnoprávne predpisy**“), a to predovšetkým zákona č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov a zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zároveň príjemca týmto vyhlasuje, že si je plne vedomý všetkých povinností, ktoré pre neho z pracovnoprávných predpisov vyplývajú a zaväzuje sa ich dodržiavať počas celej doby platnosti tejto zmluvy. Rovnako sa príjemca zaväzuje najmä zamestnávať zamestnancov legálne a neporušovať tak zákaz nelegálneho zamestnávania upravený v pracovnoprávných predpisoch,
 - f) nebol mu právoplatne uložený trest zákazu prijímať dotácie alebo subvencie,
 - g) výdavky alebo ich časť, ktoré sú financované z poskytnutej dotácie v zmysle tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov,
 - h) je zapísaný v registri partnerov verejného sektora, ak mu zo zákona vyplýva povinnosť zapísať sa do registra partnerov verejného sektora,
 - i) má v registri mimovládnych neziskových organizácií zapísané všetky údaje požadované zákonom č. 364/2018 Z. z. o registri mimovládnych neziskových organizácií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. V prípade ak príjemca prestane vykonávať svoju činnosť alebo stratí oprávnenie vykonávať svoju činnosť, zaniká mu týmto momentom možnosť použiť finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy a je povinný k momentu zániku alebo straty oprávnenia vykonávať svoju činnosť predložiť účtovné doklady k dovtedy použitému prostriedkom. V takomto prípade je nevyužitý finančné prostriedky príjemca povinný bezodkladne, najneskôr však do 30 dní od kedy prestal a/alebo stratil oprávnenie vykonávať svoju činnosť, vrátiť na bankový účet poskytovateľa.

Článok V

Zúčtovanie dotácie

1. Prijemca je povinný v lehote podľa čl. IV ods. 1 písm. e) tejto zmluvy zúčtovať poskytnutú dotáciu. Zúčtovanie sa skladá z finančnej správy a obsahovej správy o vyhodnotení projektu. Prijemca ho podáva prostredníctvom elektronického systému poskytovateľa, v ktorom bol podaný projekt, a to úplným vyplnením príslušných elektronických formulárov určených pre zúčtovanie dotácie.
2. Zúčtovanie predkladá príjemca aj v 1 (slovom: jednom) písomnom vyhotovení opatrenom podpisom štatutára, doručenom poskytovateľovi v lehote podľa čl. IV ods. 1 písm. e) tejto zmluvy do podateľne poskytovateľa alebo poštou. Prílohou zúčtovania budú kópie účtovných dokladov a dokumentov preukazujúcich použitie finančných prostriedkov týkajúcich sa čerpania dotácie, povinného spolufinancovania a realizácie projektu.
3. V zúčtovaní je príjemca povinný uviesť:
 - a) číslo zmluvy,
 - b) účel, na ktorý bola dotácia poskytnutá,
 - c) výšku dotácie,
 - d) výšku použitých finančných prostriedkov z dotácie,

- e) výšku nepoužitej časti dotácie,
 - f) celkovú výšku vrátených finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie,
 - g) detailný rozpis jednotlivých výdavkov každej kategórie a položky rozpočtovej skladby uvedených v Prílohe č. 2 s komentárom k dôležitým informáciám, ktoré nevyplývajú zo zúčtovania. Sumy uvedené v Prílohe č. 2 musia byť jasne špecifikované a musí byť uvedený jednoznačný výpočet dotknutých súm,
 - h) prílohy v podobe fotokópií účtovných dokladov a dokumentov preukazujúcich použitie finančných prostriedkov, ako aj finančnú spoluúčasť podľa podmienok dotačnej výzvy v zmysle zákona o účtovníctve a metodického dokumentu poskytovateľa podľa druhu výdavku (prvotný doklad o vzniku záväzku – faktúry, zmluvy, pokladničné doklady z elektronickej registračnej pokladnice; druhotný doklad o úhrade záväzku - výdavkové pokladničné doklady k platbám v hotovosti, výpisy z účtu o bezhotovostných platbách a pod.),
 - i) fotodokumentáciu o zrealizovaní projektu, nahratú v elektronickom formulári pre zúčtovanie a prípadnú ďalšiu podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností projektu,
 - j) v prípade vyúčtovania mzdových nákladov zamestnancov príjemcu participujúcich na projekte, čestné vyhlásenie príjemcu, že:
 - i. výdavky na mzdy vyplatené zamestnancom, ktoré sú v zúčtovaní zahrnuté medzi oprávnené položky hrazené z dotácie poskytnutej hlavným mestom Slovenskej republiky Bratislava, boli použité výhradne na účely plnenia cieľov projektu a v súlade s rozpočtom,
 - ii. výdavky na mzdy boli uhradené na základe platných pracovných zmlúv alebo dohôd o vykonaní práce uzatvorených medzi príjemcom dotácie a jeho zamestnancami,
 - iii. evidencia odpracovaných hodín jednotlivými zamestnancami na realizácii projektu je doložená v Prílohe č.1 čestného vyhlásenia,
 - k) čestné vyhlásenie príjemcu, že
 - i. zaslané kópie dokladov súhlasia s originálmi archivovanými v sídle príjemcu dotácie,
 - ii. dotácia bola čerpaná v súlade s podmienkami tejto zmluvy a so všeobecne záväznými právnymi predpismi a bola vyčerpaná v poskytnutej výške, prípadne že jej nevyčerpaná časť bola vrátená na účet poskytovateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
4. Každý účtovný doklad preukazujúci čerpanie bežných výdavkov musí byť označený zhodne na origináloch archivovaných príjemcom ako aj na ich kópiách doložených v zúčtovaní skratkou „GP_V Bratislava doma_UNICEF“ a musí na ňom byť uvedená použitá suma z dotácie na daný výdavok, inak nebude akceptovaný.
 5. Ak z doložených účtovných dokladov nie je zrejмый druh a účel výdavku, k účtovnému dokladu je potrebné doplniť vo vyúčtovaní ďalšie doklady, ako sú dodací list/ preberací protokol, objednávka, cestovný príkaz, prípadne ďalšiu podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností projektu.
 6. V prípade, ak má zúčtovanie dotácie nedostatky resp. iné nezrovnalosti, je príjemca povinný tieto odstrániť v lehote určenej oprávnenou osobou odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na ich odstránenie.
 7. V prípade, ak sa pri administratívnej finančnej kontrole zúčtovania zistí nesprávne použitie dotácie alebo odchýlka vo výpočte čerpania vo vyúčtovaní, ktoré nepresiahnu hodnotu 5 (slovom: päť) eur, nebude sa vyžadovať vrátenie danej sumy, keďže administratívne náklady na realizáciu vrátenia by presiahli výšku vrátených financií.

Článok VI

Kontrola poskytnutia dotácie

1. Príjemca je povinný pri použití poskytnutej dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť, účelnosť a účinnosť jej použitia v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách. Príjemca vyhlasuje, že je oboznámený s tým, že poskytovateľ vykonáva finančnú kontrolu hospodárenia s dotáciou, jej účelného, hospodárneho a efektívneho použitia a kontrolu dodržiavania podmienok tejto zmluvy a je oprávnený ju vykonať kedykoľvek počas platnosti tejto zmluvy a počas 5 rokov

nasledujúcich po ukončení rozpočtového roka, v ktorom bola dotácia podľa tejto zmluvy príjemcovi poskytnutá.

2. Prijemca je povinný, a týmto sa aj zaväzuje, vytvoriť kontrolnému orgánu na základe výzvy poskytovateľa podmienky na výkon finančnej kontroly, ako aj kontroly dodržiavania povinností a záväzkov príjemcu vzniknutých na základe tejto zmluvy a podmienok tejto zmluvy, najmä umožniť vykonanie kontroly, vytvoriť primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly, poskytnúť potrebnú súčinnosť a všetky vyžiadané účtovné doklady, bankové výpisy, informácie a listiny týkajúce sa realizácie projektu, stavu jeho rozpracovanosti, umožniť vstup do svojho sídla a priestorov, v ktorých vykonáva činnosť alebo realizuje projekt a poskytnúť kontrolnému orgánu všetku ďalšiu nevyhnutnú súčinnosť na vykonanie kontroly poskytovateľom.
3. Porušenie povinností podľa článku VI ods. 2 tejto zmluvy sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy príjemcom a je dôvodom na odstúpenie od tejto zmluvy zo strany poskytovateľa.

Článok VII

Trvanie a ukončenie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do splnenia všetkých povinností zmluvných strán vyplývajúcich im z tejto zmluvy.
2. Pred uplynutím doby podľa článku VII ods. 1 tejto zmluvy môže táto zmluva zaniknúť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomným odstúpením od zmluvy zo strany poskytovateľa, pričom poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy ak príjemca poruší niektorú z povinností uvedených v článku IV tejto zmluvy a/alebo povinnosť uvedenú v článku VI ods. 2 tejto zmluvy a/alebo sa preukáže, že niektoré z prehlásení príjemcu podľa článku IV ods. 4. tejto zmluvy bolo nepravdivé a/alebo sa počas trvania tejto zmluvy stane nepravdivým,
 - c) písomným odstúpením od zmluvy zo strany poskytovateľa, ak mu príjemca oznámi, že projekt nie je možné realizovať,
 - d) písomným odstúpením od zmluvy zo strany príjemcu, ak poskytovateľ neposkytne príjemcovi dotáciu v lehote podľa článku III ods. 1 tejto zmluvy.
3. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane a v takom prípade sa práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z odstúpenia od zmluvy spravujú ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
4. V prípade zániku zmluvy podľa článku VII ods. 2 písm. a) je príjemca povinný vrátiť poskytovateľovi časť dotácie nevyčerpanú ku dňu ukončenia zmluvy, v lehote do 30 (slovom: tridsať) kalendárnych dní odo dňa podpisu dohody zmluvných strán o zániku zmluvy.
5. V prípade odstúpenia od zmluvy je príjemca povinný do 30 (slovom: tridsať) kalendárnych dní odo dňa zániku zmluvy vrátiť poskytovateľovi dotáciu v celej poskytnutej výške na bankový účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
6. Poskytovateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikne príjemcovi odstúpením od tejto zmluvy.
7. Ustanovenia tejto zmluvy upravujúce sankcie ako aj povinnosti z nich vyplývajúce, ako aj ďalšie ustanovenia, ktoré svojou povahou majú platiť aj po zániku zmluvy, nie sú odstúpením od zmluvy dotknuté.

Článok VIII Sankcie

1. V prípade nedodržania termínu na vrátenie dotácie podľa čl. VII ods. 5 zmluvy, je poskytovateľ oprávnený požadovať od príjemcu úhradu zmluvnej pokuty vo výške 0,10 % zo sumy dotácie za každý, aj začatý deň omeškania.
2. Ak príjemca nezúčtuje poskytnutú dotáciu v termíne uvedenom v čl. IV ods. 1 písm. e) tejto zmluvy alebo ak bude jej zúčtovanie neúplné alebo nepresné a nedôjde k náprave nezrovnalostí ani v náhradnom termíne určenom poskytovateľom, alebo ak príjemca nevráti nepoužitú alebo neoprávnene použitú dotáciu, alebo jej časť v termíne uvedenom v čl. IV ods. 2 tejto zmluvy, je poskytovateľ oprávnený požadovať od príjemcu úhradu zmluvnej pokuty vo výške 0,10 % nezúčtovanej, resp. nevrátenej sumy za každý, aj začatý deň omeškania.
3. V prípade, ak príjemca poruší niektorú zo svojich zákonných a/alebo zmluvných povinností a z toho dôvodu bude poskytovateľovi kontrolným orgánom uložená sankcia, je príjemca povinný zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 130 % sankcie uloženej kontrolným orgánom a to aj opakovane. Povinnosť príjemcu vrátiť dotáciu alebo jej časť a uhradiť zmluvnú pokutu podľa ods. 1 alebo 2 nie je týmto ustanovením dotknutá.
4. Ak príjemca použije dotáciu v rozpore so stanoveným účelom a/alebo so zmluvne stanovenými podmienkami, nebude mu poskytnutá dotácia v rozpočtovom roku nasledujúcom po dátume vykonania finančnej kontroly, v rámci ktorej bol zistený uvedený rozpor pri použití dotácie, vykonanej v súlade so zákonom č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Ak príjemca dotácie nevykoná vyúčtovanie poskytnutej dotácie včas alebo v súlade s podmienkami stanovenými v zmluve alebo ak nevráti nepoužitú dotáciu, alebo jej časť v termíne uvedenom v čl. IV ods. 2 tejto zmluvy, nebude mu poskytnutá dotácia v období dvoch nasledujúcich rozpočtových rokov.
6. Dotácia v období dvoch nasledujúcich rozpočtových rokov nebude poskytnutá príjemcovi ani v prípade, ak predloží vyúčtovanie poskytnutej dotácie včas, ale neodstráni nezrovnalosti vyúčtovania dotácie ani na základe výzvy poskytovateľa.
7. Sankcie podľa tejto zmluvy sú splatné do 15 kalendárnych dní od doručenia výzvy na ich uhradenie na adresu príjemcu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a považujú sa za uhradené dňom ich pripísania na bankový účet poskytovateľa.
8. Uplatnením a/alebo uhradením ktorejkoľvek sankcie nie je dotknuté právo poskytovateľa na náhradu škody v celom rozsahu ani právo poskytovateľa na výkon oprávnení v zmysle v § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách, týkajúcich sa porušenia finančnej disciplíny v prípade porušenia pravidiel a podmienok, za ktorých bola dotácia poskytnutá.
9. Uhradenie akejkoľvek sankcie nezbavuje príjemcu zmluvnej povinnosti a/alebo povinnosti vyplývajúcej príjemcovi zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

Článok IX Ochrana osobných údajov

1. Zmluvné strany výslovne potvrdzujú, že príjemca pri plnení tejto zmluvy neprichádza do kontaktu so žiadnymi osobnými údajmi osôb v postavení dotknutých osôb v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie ochrany osobných údajov) v platnom znení (ďalej len ako „Nariadenie GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení (ďalej len ako „Zákon o ochrane osobných údajov“), a teda osobné údaje žiadnym spôsobom a v žiadnom rozsahu nespracúva.
2. Pre vylúčenie pochybností platí, že príjemca nemá postavenie sprostredkovateľa ani spoločného prevádzkovateľa osobných údajov v zmysle Nariadenia GDPR a Zákona o ochrane osobných údajov.
3. V prípade, ak príjemca v rozpore s vyhlásením v bode 1. tohto článku príde pri plnení tejto zmluvy do kontaktu s osobnými údajmi, ktoré spracúva poskytovateľ, príjemca tieto osobné údaje nesmie v žiadnej forme spracúvať najmä ich nesmie poskytnúť žiadnej tretej osobe, zhromažďovať ich, kopírovať ich, zverejňovať ich alebo inak ich akýmkoľvek spôsobom využiť pre akékoľvek vlastné potreby alebo pre akékoľvek potreby tretej osoby. Príjemca je povinný poskytovateľa o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovať a špecifikovať rozsah, kategórie, typy osobných údajov, s ktorými prišiel do kontaktu, ako i identifikovať zdroj, z ktorého predmetné osobné údaje získal alebo na základe ktorého sa s nimi oboznámil. V prípade, ak príjemca osobné údaje získal na akomkoľvek fyzickom alebo elektronickom či dátovom nosiči, je povinný každý takýto nosič informácii bezodkladne vrátiť poskytovateľovi. Príjemca je povinný všetky osobné údaje v inej forme, ktoré takto získal okamžite zlikvidovať.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ak počas trvania tejto zmluvy dôjde k zisteniu, že je potrebné, aby zo strany príjemcu dochádzalo k spracúvaniu osobných údajov dotknutých osôb, zmluvné strany pristúpia k uzatvoreniu príslušnej osobitnej zmluvy zohľadňujúcej konkrétne postavenie príjemcu, a to ešte pred začatím spracúvania osobných údajov príjemcom.

Článok X

Ďalšie práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zmluvné strany sú povinné pristupovať k plneniu svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy tak, aby predchádzali vzniku škody.
2. Zmluvné strany sú povinné počas celého trvania tejto zmluvy poskytnúť si vzájomne všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby bol naplnený účel tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sú povinné počas celého trvania tejto zmluvy zdržať sa takého konania, ktorým by mohol byť ohrozený účel tejto zmluvy ako aj ktorým by bolo ohrozené plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
4. Nesplnenie záväzkov a/alebo porušenie ktorejkoľvek zákonnej a/alebo zmluvnej povinnosti zo strany príjemcu a/alebo povinnosti súvisiacej s touto zmluvou sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, s výnimkou nesplnenia záväzkov alebo porušenia povinností preukázateľne zapríčinených z dôvodu vyššej moci. Za vyššiu moc sa považujú prípady, ktoré nie sú závislé od vôle zmluvných strán a zmluvné strany ich ani nemôžu ovplyvniť a ktoré nie je možné realizovať v súlade s platnou legislatívou a platnými opatreniami a nariadeniami úradov verejnej správy SR.
5. Ak z dôvodu vyššej moci bude nutné predčasne projekt ukončiť alebo prerušiť, budú príjemcovi za oprávnené uznané len také výdavky, ktoré boli rozumne a účelne vynaložené v súvislosti z financovaním projektu, vzniknuté do momentu zásahu vyššej moci.
6. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, komunikácia medzi zmluvnými stranami prebieha všetkými dostupnými komunikačnými prostriedkami, najmä, nie však výlučne, listovou zásielkou, elektronickou správou, telefonicky a osobne.

7. Listovú zásielku je možné doručovať prostredníctvom poštového podniku alebo kuriéra na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Za doručenie sa považuje každá listová zásielka, ktorá:
 - a) bola adresátom prevzatá dňom jej prevzatia,
 - b) prevzatie bolo adresátom odmietnuté, dňom, kedy bolo prevzatie odmietnuté,
 - c) bola uložená na pobočke poštového podniku uplynutím tretieho dňa od uloženia, aj keď sa adresát s jej obsahom neoboznámil.
8. Za prvé kontaktné osoby boli určené:
 - a) za poskytovateľa – Mgr. Nataša Ďuricová, natasa.duricova@bratislava.sk
 - b) za príjemcu – Ganna Shvachka, shvachka@smespolu.org
9. Elektronická správa sa považuje za doručenie deň nasledujúci po jej odoslaní na emailovú adresu adresáta podľa tejto zmluvy a to aj vtedy, ak sa adresát o jej obsahu nedozvedel. Uvedené neplatí, ak je odosielateľovi doručená automatická správa o nemožnosti adresáta oboznámiť sa so správou spolu s uvedením inej kontaktnej osoby.
10. V prípade vyhlásenia mimoriadnej situácie alebo mimoriadnej udalosti v zmysle zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov, alebo v prípade vyhlásenia vojny, vojnového stavu, výnimočného alebo núdzového stavu v zmysle ústavného zákona č. 227/2002 Z. z. o bezpečnosti štátu v čase vojny, vojnového stavu, výnimočného stavu a núdzového stavu v znení neskorších predpisov, je možné doručovať tie písomnosti, ktoré môžu mať za následok vznik, zmenu alebo zánik práv a povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy aj prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) (ďalej len ako „**zákon o e-Governmente**“). Doručovanie písomností zaslaných prostredníctvom elektronickej schránky v zmysle zákona o e-Governmente sa riadi príslušnými ustanoveniami tohto zákona.
11. Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu, najneskôr do 5 kalendárnych dní od zmeny, oznámiť si navzájom akúkoľvek zmenu kontaktných údajov. Takéto oznámenie je účinné jeho dorúčením.

Článok XI Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „**Občiansky zákonník**“) a § 5a ods. 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
2. Meniť alebo dopĺňať ustanovenia tejto zmluvy je možné len na základe dohody zmluvných strán, formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy nespôsobuje neplatnosť, neúčinnosť alebo neaplikovateľnosť tejto zmluvy ako celku.
4. V prípade neplatnosti, neúčinnosti alebo neaplikovateľnosti niektorého ustanovenia tejto zmluvy sú zmluvné strany povinné vyvinúť všetku súčinnosť, ktorú od nich možno spravodlivo požadovať, aby neplatné, neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie tejto zmluvy nahradili novým ustanovením v súlade s účelom a obsahom tejto zmluvy. Do doby, pokiaľ takáto dohoda nebude uzatvorená, rovnako v prípade, ak k nej vôbec nedôjde, použijú sa na nahradenie neplatného, neúčinného alebo neaplikovateľného ustanovenia iné ustanovenia zmluvy a ak také ustanovenia nie sú, potom sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov a inštitútov, ktoré sú upravené slovenským právnym poriadkom, pričom sa použijú také ustanovenia, ktoré zodpovedajú kritériám predchádzajúcej vety. V prípade, ak bude právny predpis citovaný

v tejto zmluve zrušený a nahradený iným právnym predpisom, odkazy tejto zmluvy na pôvodný právny predpis sa budú považovať za odkazy na právny predpis, ktorý ho nahradil.

5. Právne vzťahy zmluvných strán v tejto zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona o rozpočtových pravidlách, zákona o verejnom obstarávaní, zákona o účtovníctve, zákona o finančnej kontrole, zákona o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.
6. Zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť primerané úsilie pri riešení vzájomných sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré budú riešené v prvom rade zmierlivým spôsobom a dialógom. V prípade, ak zmierlivý spôsob riešenia vzájomných sporov nebude úspešný, právomoc riešiť spory vyplývajúce z tejto zmluvy majú príslušné súdy Slovenskej republiky, za použitia slovenského práva.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy:
 - a) Príloha č. 1 – Vytlačený elektronický formulár žiadosti o poskytnutie dotácie s popisom projektu a rozpočtom,
 - b) Príloha č. 2 – Schválený rozpočet projektu.
8. V prípade rozporu medzi ustanoveniami textu tejto zmluvy a ustanoveniami akejkoľvek prílohy tejto zmluvy majú vždy prednosť ustanovenia textu Zmluvy.
9. Zmluva sa vyhotovuje v 4 (slovom: štyroch) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z toho 3 (slovom: tri) vyhotovenia pre poskytovateľa a 1 (slovom: jedno) vyhotovenie pre príjemcu.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu (vrátane jej príloh) prečítali, jej obsahu porozumeli, súhlasia s ňou bez výhrad a sú si vedomé právnych následkov podpísania tejto zmluvy.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná sloboda nie je žiadnym spôsobom obmedzená, túto zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a je jasným, určitým a verným vyjadrením ich vôle, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 10.6.2024

v. r.

.....
poskytovateľ
Mgr. Dominika Nagyová
vedúca Oddelenia podpory pre ľudí s cudzineckým
pôvodom

V Bratislave, dňa 14.6.2024

v. r.

.....
príjemca
Ganna Shvachka
predsedníčka združenia

Grantový program **V Bratislave doma 2024**

Predkladateľ projektu

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|---|----------------|-----------|---------------|-----------------|------|--------------------------------------|-----|--------|-----|----------|--------|--|-----|------------|--------------|--|-------------------|--------------------|-------------|-------|-------------------|------------|-----------------------------|----------------|-------------------|---------|------------------------------|----|-----------------|--|------------------|---------|---------------------|----------------------|
| IČO | 50164015 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <table><tr><td>Názov subjektu</td><td>SME SPOLU</td></tr><tr><td>Ulica a číslo</td><td>Ovručská 1663/5</td></tr><tr><td>Obec</td><td>Bratislava - mestská časť Nové Mesto</td></tr><tr><td>PSČ</td><td>831 02</td></tr><tr><td>IČO</td><td>50164015</td></tr><tr><td>IČ DPH</td><td></td></tr><tr><td>DIČ</td><td>2120215944</td></tr><tr><td>Právna forma</td><td>Združenie (zväz, spolok, spoločnosť, klub ai.)</td></tr><tr><td>Registračné číslo</td><td>VVS/1-900/90-47278</td></tr><tr><td>Registrátor</td><td>MV SR</td></tr><tr><td>Dátum registrácie</td><td>16.12.2015</td></tr><tr><td>Štatutár 1: Meno Priezvisko</td><td>Ganna Shvachka</td></tr><tr><td>Štatutár 1: Ulica</td><td>Školská</td></tr><tr><td>Štatutár 1: Orientačné číslo</td><td>41</td></tr><tr><td>Štatutár 1: PSČ</td><td></td></tr><tr><td>Štatutár 1: Obec</td><td>Šamorín</td></tr><tr><td>Štatutár 1: Funkcia</td><td>Iný štatutárny orgán</td></tr></table> | Názov subjektu | SME SPOLU | Ulica a číslo | Ovručská 1663/5 | Obec | Bratislava - mestská časť Nové Mesto | PSČ | 831 02 | IČO | 50164015 | IČ DPH | | DIČ | 2120215944 | Právna forma | Združenie (zväz, spolok, spoločnosť, klub ai.) | Registračné číslo | VVS/1-900/90-47278 | Registrátor | MV SR | Dátum registrácie | 16.12.2015 | Štatutár 1: Meno Priezvisko | Ganna Shvachka | Štatutár 1: Ulica | Školská | Štatutár 1: Orientačné číslo | 41 | Štatutár 1: PSČ | | Štatutár 1: Obec | Šamorín | Štatutár 1: Funkcia | Iný štatutárny orgán |
| Názov subjektu | SME SPOLU | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ulica a číslo | Ovručská 1663/5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Obec | Bratislava - mestská časť Nové Mesto | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| PSČ | 831 02 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IČO | 50164015 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IČ DPH | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| DIČ | 2120215944 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Právna forma | Združenie (zväz, spolok, spoločnosť, klub ai.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Registračné číslo | VVS/1-900/90-47278 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Registrátor | MV SR | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dátum registrácie | 16.12.2015 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Štatutár 1: Meno Priezvisko | Ganna Shvachka | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Štatutár 1: Ulica | Školská | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Štatutár 1: Orientačné číslo | 41 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Štatutár 1: PSČ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Štatutár 1: Obec | Šamorín | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Štatutár 1: Funkcia | Iný štatutárny orgán | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bankové spojenie | Tatra banka, a. s. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Číslo účtu v tvare IBAN | SK36 1100 0000 0029 4401 8629 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Stručná charakteristika žiadateľa | <p>SME SPOLU - občianske združenie Ukrajincov na Slovensku, založené v 2015 r. Primárnym cieľom je pomoc Ukrajincom, zasiahnutým vojnou na Ukrajine. V prvom rade ide o poskytovanie odbornej psychologickéj pomoci ľuďom, ktorí získali traumy v dôsledku vojny a ktorí sa ocitli vo veľmi ťažkých podmienkach.</p> <p>SME SPOLU s podporou UNHCR, UNICEF, UNESCO a Úradu Japonska pre ukrajinských odídencom šachový klub, dve divadelné štúdiá (pre dospelých a pre deti), klub seniorov, tvorivé dielne, vzdelávacie kurzy pre predškolákov. Za podpory a v priestoroch CISB prevádzkujeme Ukrajinskú školu v evakuácii.</p> <p>V rámci komunitneho centra Ukrajinsko Slovenský Dom sa poskytuje informačná podpora. Organizujeme stretnutia na témy školstvo, medicína, podnikanie, zamestnanosť, získanie povolenia na pobyt na Slovensku a pod. V spolupráci s Úradom Nového Mesta USD zabezpečuje registráciu odídencom-rezidentov Bratislava-Nové Mesto.</p> <p>Mesačne USD organizuje priemerne 200 podujatí s dosahom cca 2500 Ukrajincov.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Osoba zodpovedná za projekt

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| Meno, priezvisko, titul | Ganna Shvachka |
| Pozícia | Statutar |
| Telefón/Mobil | 0907281860 |
| E-mail | shvachka@smespolu.org |

Opis projektu

| | |
|---|--|
| Názov projektu | Denný tábor SME SPOLU pre ukrajinských tínedžerov |
| Miesto realizácie projektu/aktivity | Ukrajinsko Slovenský Dom, Ovručská 1663/5, 831 02 Bratislava - mestská časť Nové Mesto |
| Mestské časti, v ktorých bol projekt realizovaný | <ul style="list-style-type: none">• Nové Mesto |
| Oblasti podpory: Podporíme projekty s inkluzívnymi aktivitami, ktoré uľahčia začleňovanie ľudí s cudzineckým pôvodom do života v meste a/alebo prispievajú k scitlivovaniu atmosféry v meste voči cudzineckým komunitám. | <ul style="list-style-type: none">• 1. Podpora vzdelávania• 2. Sociálna a psychosociálna pomoc |
| Popíšte aktivity projektu, ktoré uľahčia začleňovanie ľudí s cudzineckým pôvodom do života v meste a/alebo prispievajú k scitlivovaniu atmosféry v meste voči cudzineckým komunitám. | <p>Náš program je určený pre kombinovanú skupinu ukrajinských tínedžerov na vytvorenie skutočne inkluzívneho prostredia. Patria sem tínedžeri - odídenci z Ukrajiny, ktorí budú môcť využiť našu podporu integrácie, spolu s ukrajinskými tínedžermi, ktorí sa presťahovali na Slovensko pred rokom 2022, už plnohodnotnými členmi slovenskej mládežníckej komunity, ktorí budú pôsobiť ako cenní rovesnícki mentori.</p> <p>1. Mimoškolské vzdelávacie aktivity. Tento program ponúka viacrozmerný prístup k podpore ukrajinských tínedžerov na ich ceste k integrácii a vzdelávaniu. Prostredníctvom kombinácie učenia jazykov, psychologické podpory a kariérneho poradenstva sa im snažíme pomôcť uspieť na Slovensku:</p> <p>Hovoriace kluby (speaking clubs) v slovenčine a angličtine vybavujú tínedžerov potrebnými zručnosťami v každodennej komunikácii, aby sa bezproblémovo začlenili do nového prostredia a nadviazali sociálne kontakty. Tieto zručnosti im taktiež pomôžu v ďalšom vzdelávaní po skončení prázdnin, keďže im umožnia plynule komunikovať s učiteľmi a spolužiakmi a aktívne sa zapájať do výučby a vylepšiť úspešnosť v škole.</p> <p>Špeciálne stretnutia s psychológom budú sprevádzať tínedžerov pri sebaopoznávaní a kariérnom prieskume. Tento personalizovaný prístup im pomôže identifikovať ich silné stránky a ambície, čím si jasne stanovia cestu k ich budúcim cieľom.</p> <p>Lekcie kritického myslenia a finančnej gramotnosti. Pomocou týchto lekcií sa deti naučia zručnosti, ktoré im pomôžu úspešne sa integrovať do</p> |

slovenskej spoločnosti a budovať si prosperujúcu budúcnosť.

2. Fyzické a integračné aktivity. Ukrajinskí tínedžeri v Dennom tábore SME SPOLU zažijú kombináciu fyzických aktivít a sociálnej interakcie. O športové aktivity na čerstvom vzduchu (ak to počasie dovolí) sa postarajú skúsení tréneri. Taktiež budeme objavovať mesto a jeho okolie prostredníctvom výletov a peších prechádzok.

Stretnutia s ukrajinskými študentmi zapísanými na slovenských univerzitách poskytnú prvotné informácie o procese a skúsenostiach, špecifických pre ukrajinských tínedžerov.

3. Základný bezpečnostný tréning pre ukrajinských tínedžerov:
Tento program bezpečnostných školení poskytuje ukrajinským tínedžerom kľúčové vedomosti a nástroje na bezpečné a sebavedomé pohybovanie v novom prostredí.
Interaktívne stretnutia o informačnej bezpečnosti naučia tínedžerov kriticky hodnotiť informácie, ktoré nájdú online a na sociálnych sieťach, čím podporíme zodpovedné digitálne občianstvo.
Praktické lekcie o bezpečnosti v meste im dodajú sebavedomie pri pohybe v ich okolí, čím podporíme ich nezávislé objavovanie a integráciu do novej komunity.
Skupinové stretnutia vedené skúseným psychológom poskytnú tínedžerom bezpečný priestor na spracovanie traumatických zážitkov, rozvoj mechanizmov zvládania a podporu pocitu spolupatričnosti na Slovensku.
Jasné pokyny na prístup k humanitárnej pomoci im zmiernia úzkosť a zaistia správny sebavedomý postoj k službám humanitárnych organizácií.
Školenie o prevencii rodovo podmieneného násillia a sexuálneho zneužívania a vykorisťovania (SEA) vytvorí pre všetkých účastníkov inkluzívnejšie a bezpečnejšie prostredie.

Stručná anotácia projektu

Project denne je zameraný na podporu ich vzdelávania, ochrany a integrácie do bratislavskej komunity.
Program tábora zahŕňa mimoškolské vzdelávacie, vonkajšie športové aktivity, psychologickú podporu a školenia zamerané na rozvoj bezpečnostných zručností tínedžerov utekajúc pred vojnou na Ukrajine. Navrhované aktivity projektu boli realizované v rokoch 2022 - 2023 s finančnou podporou UNICEF. Tento rok SME SPOLU plánuje ich pokračovať v rovnakom prístupe a v spolupráci s Úradom Bratislava - NM.

Podrobný popis projektu

Navrhovaný projekt je zameraný na podporu integrácie, ochrany a vzdelávania ukrajinských tínedžerov utečencov v dennom letnom tábore SME SPOLU, ktorý bude prebehať v Ukrajinsko-Slovenskom Dome - prvom centre Ukrajinskej komunity Bratislavy.

Program tábora zahŕňa:

- mimoškolské vzdelávacie aktivity, ako sú hovoriace kluby slovenského a anglického jazyka; lekcie kritického myslenia, informačnej bezpečnosti, finančnej gramotnosti, kariérne poradenstvo. Pomocou týchto lekcí sa deti naučia zručnosti, ktoré im pomôžu úspešne sa integrovať do slovenskej spoločnosti a budovať si prosperujúcu budúcnosť;

- športové a integračné aktivity, ako sú pešie túry po Bratislave, stretnutia s miestnymi rovesníkmi, spoznávanie ich skúseností, ako sa stať plnohodnotnými členmi komunity hlavného mesta Slovenska. Klub slovenského jazyka patrí k integračným aktivitám rovnako ako k neformálnym vzdelávacím aktivitám. Stretnutia s ukrajinskými študentmi zapísanými na slovenských univerzitách poskytnú prvotné informácie o procese a skúsenostiach, špecifických pre ukrajinských tínedžerov. Program tábora bude zahŕňať aj každodenné športové vonkajšie aktivity. O športové aktivity na čerstvom vzduchu (ak to počasie dovolí) sa postarajú skúsení tréneri. Na prípad, keď nám počasie nepraje, máme skúsenosť vytvárania

| | |
|--|---|
| | <p>flexibilného rozvrhu s aktivitami vonku aj vnútri, aby sme všetkých udržali v pohybe a zapojených;</p> <p>- bezpečnostný tréningový program pre ukrajinských tínedžerov - aktivity, zamerané na poskytovanie psychickej podpory, zvyšovanie bezpečnostných zručností, ako sú interaktívne stretnutia o informačnej bezpečnosti, skupinové stretnutia s psychológom, školenia o prevencii rodovo podmieneného násillia a sexuálneho zneužívania a vykorisťovania (SEA).</p> <p>Realizáciou týchto činností navrhovaný projekt podporí inkluzívne prístupy a uľahčí začleňovanie Ukrajinských teenagerov odídenčov do celkovej ukrajinskej komunity, a cez ňu celkovo aj do komunity hlavného mesta Bratislavy.</p> <p>Priami príjemcovia (beneficiary) tohto projektu sú nie iba Ukrajinské teenageri odídeni (60 deti), a Ukrajinské teenageri migranti (20 deti), ale aj Ukrajinské učiteľa a psychológovia odídeni, ktorí vďaka projektu dostanú možnosť pracovať v súlade s ich odbornou kvalifikáciou a skúsenosťami (6 učiteľov a psychológov).</p> <p>Nepriamymi príjemcami sú rodinní príslušníci účastníkov tábora, Ukrajinská komunita Bratislavy a bratislavská hostiteľská komunita celkovo.</p> <p>Project bude sa realizovať v spolupráci s Úradom Bratislava - Nove miesto, ako majiteľom priestoru Ukrajinsko-Slovenského Domu.</p> <p>Navrhované aktivity boli realizované v rokoch 2022 - 2023 s finančnou podporou UNICEF. Tento rok SME SPOLU plánuje ich pokračovať v rovnakom prístupe.</p> |
| Primárna cieľová skupina, na ktorú je projekt zameraný | cudzinecké komunity |
| Predpokladaný počet zapojených účastníkov. | 90 |
| Očakávaný prínos projektu pre komunitu - popísaný konkrétny výsledok /dopad aktivít projektu na cieľovú skupinu a spôsob zisťovania zásahu a dopadu. | <p>Podpora vzdelávania. Očakávaný dopad:</p> <p>Adaptácia v novom prostredí ukrajinských detí s dočasným útočiskom na Slovensku a uľahčenie prístupu k vzdelávaniu na školách:</p> <p>80 ukrajinských tínedžerov budú mať prístup k inkluzívnym aktivitám v rámci denného tábora SME SPOLU (20 deti na týždeň, 4 týždne). Medzi nimi 60 tínedžerov - utečencov budú mentorovane 20mi tínedžermi, ktoré prišli na Slovensko pred začiatkom vojenskej invázie na Ukrajinu a už sú plnohodnotnými členmi slovenskej mládežníckej komunity.</p> <p>60 ukrajinských tínedžerov s dočasným útočiskom na Slovensku dosiahnu zlepšenie jazykových vedomostí a zručností v slovenčine a angličtine prostredníctvom hovoriacich klubov, čím sa uľahčí integrácia do školského prostredia a komunikácia s učiteľmi a spolužiakmi. Okrem toho zlepšenie vedomostí v slovenčine pomôže integrácii ukrajinských tínedžerov a do každodenného života, vrátane nadväzovania nových priateľstiev so slovenskými rovesníkmi.</p> <p>Zvýšenie sebavedomia a motivácie k učeniu sa prostredníctvom pozitívnych skúseností v inkluzívnom prostredí Denného tábora SME SPOLU.</p> <p>Poskytnutie psychologického poradenstva a podpory pre zvládnutie</p> |

traumatických zážitkov a podporu duševného zdravia.

80 ukrajinských tínedžerov dostanu kariérne poradenstvo a pomoc pri stanovovaní cieľov pre ďalšie vzdelávanie a budúce kariérne smerovanie. Špecialisti im pomôžu zhodnotiť ich silné stránky, záujmy a zručnosti a na základe toho im odporučia vhodné typy štúdia a kariérne cesty. Taktiež psychológ a učitelia im poskytnú emocionálnu podporu a pomôžu im budovať sebavedomie, ktoré potrebujú na zvládnutie náročných životných situácií a na úspešnú integráciu do novej spoločnosti.

Zlepšenie integrácii tínedžerov - odídenčov do slovenskej komunity prostredníctvom programov rovesníckeho mentorovania. Zvýšenie pocitu spolupatričnosti medzi študentmi.

Podpora ukrajinských učiteľov, trénerov, psychológov na Slovensku (6 učiteľov a psychológov):

Zabezpečenie pre odborníkov, vrátane učiteľov a psychológov odídenčov, možnosti pracovať v odbore a cítiť sa tak súčasťou komunity, zvýšenie ich sebavedomia.

Posilnenie kompetencií učiteľov v oblasti inklúzie a interkultúrnej pedagogiky.

Oblasť podpory - sociálna a psychosociálna pomoc. Očakávaný dopad: Ukrajinské tínedžeri odídenoci a nepriamo aj ich rodiny získajú podporu pri riešení rôznych životných problémov, ako napr. sú bytové otázky, prístup k zdravotnej starostlivosti, čo polepši integračné procesy. Poradenstvo, sprevádzanie a intervencie vedúce k inklúzii: Tínedžeri budú mať prístup k poradenstvu a sprevádzaniu, ktoré im pomôže zorientovať sa v novom prostredí, vybudovať si sociálnu sieť a prekonať traumy z vojny.

Harmonogram

| | |
|---|------------------|
| Začiatok realizácie projektu - po schválení projektu, najskôr od 21.5.2024. | 21.5.2024 |
| Dátum ukončenia projektu | 30.9.2024 |

Realizačný plán projektu

| Aktivity | Začatie aktivity | Ukončenie aktivity |
|---|------------------|--------------------|
| 1 turnus taboru SME SPOLU | 7-2024 | 7-2024 |
| 2,3,4 turnusy taboru SME SPOLU | 7-2024 | 8-2024 |
| administratíva účastníkov | 6-2024 | 8-2024 |
| projektový manažment a reporting | 6-2024 | 9-2024 |

Rozpočet projektu

| | | | | |
|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|----------------------------|--|
| Položka | Spolu požadované (max. 5000 €) | Vlastné alebo iné zdroje | Celkové náklady na projekt | |
| Rozpočet projektu | 5 000,00 € | 0,00 € | 5 000,00 € | |

| Rozpočtová položka | Špecifikácia | Požadovaná suma | Vlastné alebo iné zdroje | Spolu |
|-----------------------------|---|-----------------|--------------------------|------------|
| mzdové a personálne výdavky | učitelia a psychológovia taboru SME SPOLU | 1 200,00 € | 0,00 € | 1 200,00 € |
| mzdové a personálne výdavky | športový tréner taboru SME SPOLU | 600,00 € | 0,00 € | 600,00 € |
| mzdové a personálne výdavky | koordinátor taboru | 1 200,00 € | 0,00 € | 1 200,00 € |
| mzdové a personálne výdavky | projektový manager | 1 000,00 € | 0,00 € | 1 000,00 € |
| mzdové a personálne výdavky | účtovníctvo | 500,00 € | 0,00 € | 500,00 € |
| mzdové a personálne výdavky | HR manažment | 500,00 € | 0,00 € | 500,00 € |

| | | | | |
|--------------|--------------------------------|--------------------------|----------------------------|--|
| | Spolu požadované (max. 5000 €) | Vlastné alebo iné zdroje | Celkové náklady na projekt | |
| Spolu | 5 000,00 € | 0,00 € | 5 000,00 € | |

Komentár k rozpočtu

| | |
|----------------------------|-------------------|
| Celkové náklady na projekt | 5 000,00 € |
|----------------------------|-------------------|

| | |
|-----------------|-------------------|
| Požadovaná suma | 5 000,00 € |
|-----------------|-------------------|

Doplňujúce informácie

Podporené projekty z rozpočtu hlavného mesta za obdobie predchádzajúcich 2 rokov

| Názov projektu | Výška dotácie | Rok, v ktorom bola podpora poskytnutá |
|----------------------------|---------------|---------------------------------------|
| Ukrajinsko - Slovenský Dom | 10 000 | 2022 |

Partneri projektu (Prosím uveďte všetkých partnerov, ktorí budú komunikovaní v rámci progagácie projektu)

| Názov partnera | Typ partnera |
|------------------------------|--------------|
| Urad Nove Mesto - Bratislava | lokálny |
| Magistrat Bratislavy | lokálny |

Odhadovaný počet zapojených dobrovoľníkov

| |
|----|
| 15 |
|----|

Prílohy

POVINNÉ PRÍLOHY

Čestné prehlásenie

Tlačivo čestného prehlásenia nájdete na tomto linku - kliknite [TU](#).



názov

Čestne vyhlásenie SME SPOLU.pdf

popis

Čestne vyhlásenie SME SPOLU

Kópia stanov, štatútu, resp. inej zakladacej listiny organizácie aj s aktuálnymi dodatkami.



názov

SmeSpolu_Stanovy_Rules of governance and registration.pdf

popis

Stanovy SME SPOLU o.z.

Kópia dokladu o menovaní štatutárneho zástupcu.



názov

Zapisnica predsedu.pdf

popis

Zapisnica SME SPOLU o.z.

Doklad o vedení účtu (kópia zmluvy o účte v banke/ potvrdenie o vedení účtu z banky/ hlavička z výpisu z účtu, z ktorej je zrejmé číslo a majiteľ účtu (stačí jedna z možností).



názov

Doklad o vedeni uctu SME SPOLU.pdf

popis

Doklad o vedeni uctu SME SPOLU o.z.

Kópiu dokladu o pridelení čísla IČO



názov

ICO SME SPOLU.pdf

popis

IČO SME SPOLU

Kópiu dokladu o pridelení čísla DIČ



názov

DIC SME SPOLU.pdf

popis

DIČ SME SPOLU

NEPOVINNÉ PRÍLOHY

Fotografie



názov

IMG_7943.JPG

popis

tabor SME SPOLU - 2023



názov

IMG_7951.JPG

popis

tabor SME SPOLU - 2022



názov

IMG_7952.JPG

popis

tabor SME SPOLU - 2023



názov

IMG_7953.JPG

popis

tabor SME SPOLU - 2023



názov

IMG_7954.JPG

popis

tabor SME SPOLU - 2023



názov

IMG_7964.JPG

popis

tabor SME SPOLU - 2022



názov

IMG_7971.JPG

popis

tabor SME SPOLU - 2022



názov

IMG_7974.JPG

popis

tabor SME SPOLU - 2023



názov

IMG_7980.JPG

popis

tabor SME SPOLU - 2022



názov

IMG_7938.JPG

popis

s pani Presidentkou

Videá

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

| | |
|---|---|
| https://drive.google.com/file/d/1aeGqS-YX4uL1KUh8WQzRfLwzdi8WKdQn/view?usp=sharing | Návšteva taborom SME SPOLU prezidentského paláca |
| https://drive.google.com/file/d/1LSLT5ELYqiQ705CtiDorDywcHlOnOWub/view?usp=sharing | Návšteva taborom SME SPOLU nemeckého veľvyslanectva |
| https://drive.google.com/file/d/1gTVKjNn50tViPevtlCvgPb0GxbCv_wJ5/view?usp=sharing | prvé stretnutie s deťmi na začiatku tábora |
| https://www.ta3.com/relacia/25703/ukrajinske-spravy-z-23-septembra | Ukrajinsko-Slovensky Dom v spravah na TA3 |

Informačná povinnosť o spracovaní osobných údajov na spracovanie žiadosti o dotácie.

„Štatutár berie na vedomie, že Hlavné mesto Bratislava, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe: čl. 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“), za účelom grantových programov Nadácie mesta Bratislava - podpora rozširovania kultúrnych, kultúrno-spoločenských, sociálnych, publikačných, vzdelávacích a tvorivých aktivít obyvateľov hlavného mesta. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s GDPR a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci. Prenos do tretích krajín sa neuskutočňuje. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu 10 rokov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov ako aj Vašich práv sú uvedené na stránke hlavného mesta <https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie údajov môže mať za následok nemožnosť poskytnutia grantu.

Kontakt na zodpovednú osobu: natasa.duricova@bratislava.sk

| | |
|--|--|
| Meno a priezvisko osoby vyplňajúcej formulár | Ganna Shvachka |
| | &check; Potvrdzujem, že údaje uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a správne. |

Priebežná správa

Úprava rozpočtu

| | |
|----------------|------------|
| Schválená suma | 4 000,00 € |
|----------------|------------|

| Položka | Spolu požadované (max. 5000 €) | Vlastné alebo iné zdroje | Celkové náklady na projekt | |
|---|---|--------------------------|----------------------------|----------|
| Rozpočet projektu | 4 000,00 € | 0,00 € | 4 000,00 € | |
| Rozpočtová položka | Špecifikacia | Schválená suma | Vlastné alebo iné zdroje | Spolu |
| Mzdové a personálne výdavky | učitelia a psychológovia taboru SME SPOLU | 900,00 € | 0,00 € | 900,00 € |
| Mzdové a personálne výdavky | športový tréner taboru SME SPOLU | 450,00 € | 0,00 € | 450,00 € |
| Mzdové a personálne výdavky | koordinátor taboru | 900,00 € | 0,00 € | 900,00 € |
| Mzdové a personálne výdavky | projektovy manager | 900,00 € | 0,00 € | 900,00 € |
| Mzdové a personálne výdavky | účtovníctvo | 450,00 € | 0,00 € | 450,00 € |
| Mzdové a personálne výdavky | HR manažment | 400,00 € | 0,00 € | 400,00 € |
| | | | | |
| | Spolu požadované (max. 5000 €) | Vlastné alebo iné zdroje | Celkové náklady na projekt | |
| Spolu | 4 000,00 € | 0,00 € | 4 000,00 € | |
| Meno a priezvisko osoby vyplňajúcej formulár | Ganna Shvachka | | | |
| ✓ Potvrdzujem, že údaje uvedené v tejto žiadosti sú pravdivé a správne. | | | | |